

## Роже Мартэн дю Гар

Когда Мартэн дю Гар получил Нобелевскую премию, газеты, — даже французские, не говоря об иностранных, — оказались в затруднительном положении. Официальные агентства сообщили о лауреате лишь весьма краткая сводка: год рождения, заглавия главных книг. Эти 15-20 строк и появились в большинстве газет. Присуждение Нобелевской премии французскому писателю вызывает во Франции сравнительно мало шума, — вероятно, потому, что французской литературе награда ота доставалась гораздо чаще, чем английскйской, русской и итальянской вмѣстѣ взятым. Тѣм не менѣе, всѣм известно, что Нобелевская премия — высшее міровое отличие, могущее выпасть на долю писателя, и в той же Франции присуждение ей Бергсону, Анатолю Франсу или Мистру радио было встрѣчено совершенно иначе.

Не было на этот раз и обычных замѣток в анекдотической хроникѣ газет. Никаких анекдотов о Мартэн дю Гарѣ, очевидно, не ходит. Книгу «Martin du Gard en pantoufles» и представить себѣ невозможно. Кажется, и в лицо в Парижѣ его знают лишь немногіе друзья. Минѣ приходилось встрѣчать почти всѣх известных французских писателей, а его я никогда не видал, хоть он и состоит или, по крайней мѣрѣ, числится членом Международного писательского союза. Один из писавших о нем людей отметил его «haine de l'exhibitionnisme»; другой сказал, что на фонѣ «джунглей», в которых превратилась современная литература, Мартэн дю Гар выдѣляется тѣм, что стоит совершенно в сторонѣ от кружков, от рекламы, от любой борьбы за существование. Этот коренной парижанин и живет обычно в провинції.

Литература о нем весьма невелика, да и та появилась лишь в началѣ текущаго года: брошюра Рене Лалу, страниц в тридцать, еще нѣсколько статей. Самое присуждение ему премии оказалось довольно неожиданным: имена Валери, Дюгамеля, Рони, даже Эстонье назывались в газетных предсказаніях много чаще. Встрѣчено было рѣшеніе Шведской академіи, в общем, сочувственno, но

появились, по столь, казалось бы, неподобающему для рѣзкостей поводу, и двѣ весьма рѣзкія статьи: одна — Анри Массиса \*), другая — Леона Додэ \*\*).

Мартэн дю-Гар родился в Парижѣ, в 1881 году, в старой католической, дворянской, хоть незнанной, семье. Как сообщает Лалу, его предку в 17-ом вѣкѣ было пожаловано имѣніе Гар, вслѣдствіе чего буржуазная, повидимому, семья получила дворянскую частицу. Дѣды его и прадѣды, издавна живущіе в Парижѣ, были в большинствѣ судьи или адвокаты. Учился он в лицейах Кондорсѣ и Жансон де Сайи, затѣм в Ecole des Chartes, и по выходѣ из нея занимался археологіей. Первым его печатным произведеніем был археологический труд об аббатствѣ Жюміеж; это толстый том, страниц в триста.

Отец Мартэн дю Гара долго не соглашался на то, чтобы сын избрал литературную профессію. Двадцати лѣт отроду он все же выпустил первый роман «Devenir», который никакого успѣха не имѣл и который сам автор позднѣе назвал «плохой юношеской книгой». Затѣм, по словам писавших о нем людей, он «сжег» в рукописи два романа. Это до нѣкоторой степени литературно-біографическое клише. Сожженіе части «Мертвых душ» нанесло тяжелый удар русской литературу, но украсило біографію Гоголя. Впослѣдствіи о патетическом, но ненужном актѣ сожженія разными авторами их трудов мы стали читать очень часто, чуть не в каждой біографіи. Может быть, Мартэн дю Гар и не сжег рукописи, а спрятал ее в ящик, использовав для других работ удачные страницы, которые могут оказаться в самой неудачной книгѣ. В 1913 году появился его роман «Жан Баруа», имѣвшій нѣкоторый, хотя отнюдь не шумный, успѣх (книги молодого писателя печатал его школьный товарищ, известный издаатель, Галлизмар). Затѣм он написал пьесу «Завѣщеніе отца Леле» для театра Vieux-Colombier. И, наконец, приступил к своей многотомной «Семь Тибо»; она принесла ему славу и Нобелевскую премію.

Война прервала на четыре года его литературную дѣятельность. Первый том серии появился лишь в 1922 году. Мартэн дю

\*) Henri Massis. Lectures. — Revue Universelle, 1 Février 1938.

\*\*) Léon Daudet. Le cas de M. Roger Martin du Gard. — Action Française, 4 Février 1938.

Гар обосновался в провинции: он живет, кажется, то в Беллэмѣ, то в Приморских Альпах, изредка прѣѣзжая в Париж. Лѣт восемь тому назад он тяжко пострадал при несчастном случае с автомобилем, пролежал несколько мѣсяцев в провинциальной больнице и скончал один из томов серии: «Appareillage». Послѣдніе три тома «Семьи Тибо», названные «Лѣто 1914 года», вышли лишь в прошлом году. Несколько лѣт тому назад появилась прекрасная книга его «Старая Франція», с подзаголовком «Сельские очерки».

Біографія краткая, без фабулы, непригодная для чѣ романсе. Жизнь простая, трудолюбивая, исполненная достоинства. Шведская Академія присудила премію талантливому писателю, оберегающему достоинство литературы.

Надо, разумѣется, сказать нѣсколько слов и об его политических взглядах. Политика, «рок нашего времени», захватила литературу, как захватила всю жизнь.

Политическая критика занялась Мартен дю Гаром лишь в самое послѣднее время. Называю ее критикой, дабы не называть бранью. Британский премьер недавно сказал: «Кто стоит на виду, должен себя пріучить к тому, чтобы не обращать вниманія на оскорблениія». Благодаря Нобелевской преміи, автор «Семьи Тибо» оказался на виду. Анри Массис назвал его «человѣком, лишенным чувства чести и сознанія национального интереса», и выражал удивленіе по тому поводу, что присужденіе Мартен дю Гару отличія Шведской академіи не вызвало протестов во французской печати: «Отмѣчили его достоинство, безкорыстіе», — пишет Массис, — «ставили в примѣр то, что он ничего себѣ не выпрашивает (неужели это так рѣдко?), что его фотографіи не появляются в газетах, что он создал себѣ жизнь независимую, уединенную и безшумную. Все это, быть может, хорошо, но это нас не интересует; между тѣм, из-за этого были забыты тенденціи и идеи, проявившіяся в «Лѣтѣ 1914 года». — Еще гораздо рѣзче выражается Леон Дода: «écrivain assommant, dormitif et pluvieux...», «ses lavasses en plusieurs volumes...», son navet couronné E t é 1914 est une mauvaise action», и т. д.

Тенденціи, проявившіяся в «Лѣтѣ 1914 года», заключаются в том, что, описывая предшествовавшіе войнѣ дни, автор не отмѣчает огромной разницы между Франціей и Германіей: немцы, мол, виноваты, и французы тоже не менѣе виноваты. Случай в ис-

торій літератури рѣдкій: в критической статьѣ о романистѣ, удостоившемся Нобелевской премії, в опроверженіе его взглядов, дѣлались ссылки на сборники офиціальных документов, на слова Вильгельма II, Пуанкарэ, графа Тиссы, цитировались Чирекій, Ягов, Лихновскій, Каутскій!

Не скрою, если возложить на Мартэн дю Гара отвѣтственность за все то, что в его романах говорит революціонер-интернаціоналист Жак Тибо, то критику правой печати можно было бы признать во многом справедливой: в самом дѣлѣ, не Франція напала в 1914 году на Германію, а Германія на Францію. Но романист, изображающій революціонера-интернаціоналиста, естественно должен вкладывать в уста своего героя рѣчи, подобающія революціонеру-интернаціоналисту. В книгах Мартэн дю Гара дѣйствуют и другія лица; они говорят у него совершенно другое.

Это вопрос старый и сложный. В былыя времена наша художественная критика в значительной мѣрѣ сводилась к спору с автором о мыслях, высказываемых тѣм или иным героем его романа. Сколько печатных листов было написано хотя бы о словах профессора Николая Степановича в «Скучной исторіи» Чехова: «Каждое чувство и каждая мысль живут во мнѣ особняком, и во всѣх моих сужденіях о наукѣ, театрѣ, литературѣ, учениках... даже самый искусный аналитик не найдет того, что называется общей идеей, или богом живого человѣка. А коли нѣт этого, то значит, нѣт и ничего». Не говорю о нѣкоторых мыслях героев Достоевского, — о них написаны цѣлые книги. Степень сочувствія самого писателя идеям вымышленных им людей может быть только угадываема. В большинствѣ случаев ее угадать можно. Но спорить об этом довольно трудно. Нѣкоторое стремленіе стать в конфліктѣ 1914 года уж очень *au dessus de la mêlée* у Мартэн дю Гара как будто есть, и оно дѣйствует непріятно не только на французских националистов. Замѣчу, однако, что, в отличіе от Ром. Роллана, он в Швейцарію во время войны не уѣзжал. На против, всѣ четыре года служил на фронтѣ, — правда, во вспомогательных частях, на должностіи шоффера военного грузовика. В защитѣ своей страны он участвовал и войну видѣл вблизи. Придавать обидный оттѣнок слову «пацифист» не обязательно.

От себя, без посредства вымышленных лиц, Мартэн дю Гар высказывался мало; мнѣ его политические взгляды извѣстны лишь в общих, основных чертах. Ни к какой партии он не принадлежит

и практической политикой не занимается. Приходилось слышать, что он, с оговорками, сочувствует «неосоциализму демократического вида». Об этом говорят, как будто, его личные и литературные связи. Некоторое сомнение тут все же допустимо. Демократия предполагает веру в народ; с поправкой на разстояние, отдаляющее практическую политику от чувств, лежащих в ее истоках, демократия предполагает даже любовь к народу, хотя бы теоретическую и довольно умбриенную (как у многих больших демократических деятелей). В романах Мартэн дю Гара и следов такой любви нет. Этот демократ, повидимому, народа терпеть не может.

Из народной жизни им написаны две комедии. Они не очень ценичны и успеха иметь не могут. «Завещание отца Леле», вдавок, сначала было написано на диалекте провинции Берри, мало понятном парижанам. Затем сам автор перевел его на народный французский язык, со значительной примесью диалекта \*). Тенденция пьесы ни в какой мере не «народническая». В очень мрачном виде описан народ и в печатавшейся в «Марине» «Старой Франции». Мрачность названных произведений Мартэн дю Гара, впрочем, особая. Никаких звезд он не описывает, грязи не размазывает, Зола ничем не напоминает. И вместе с тем, люди из народа в его изображении оставляют у читателя впечатление полной безнадежности.

В «Старой Франции» священник Верн, проживший с народом всю жизнь, думает: «Наша старая страна больна склерозом. Каждый заботится только о себе, о своей торговле, о своих сбережениях... На вкус многих поколений, ежедневная забота об экономии убила в людях все благородные инстинкты. Создалась порода недоверчивая, завистливая, расчетливая, разведенная жадностью, как язвой. Неужели так было всегда?.. В течение долгих веков эти маленькие люди преклоняли колени в нашей церкви, от которой теперь бегут. Что, однако, влечет их к нам? Любовь? Вера? Духовная потребность, теперь у них атрофированная? Может быть, просто страх: они боялись Бога, боялись и духовенства, по привычке почитали твердо установленный порядок?..» — В той

\*) Не всякому французу, думаю, известно, что, например, *blette* значит *betterave*, что *afaubretti* значит *abrutti*, и что *еau* произносится в Берри *iau*, *a mort* — *mourt*. Кциальному изданию своей пьесы Мартэн дю Гар приложил словарь.

же книги другой старик говорит: «Деньги... Деньги... Прежде всего деньги... Всё хотят денег: булочник, контролер, почтальон. Всегда деньги. А хуже всего то, что их ни у кого нет».

Что, если сдѣлать Мартэн дю Гара отвѣтственным и за эти мысли? Ход их, быть может, таков: «Народ» гадок, и «буржуазія» тоже гадка, — уж если выбирать, так идти с народом». — Называть это «неосоціализмом» незачѣм. Впрочем, это слово ровно ничего не значит.

### Художник?

Как почти у всякаго писателя, у Мартэн дю Гара нѣкоторыя произведенія не идут в счет; отношу сюда и оба юношеских романа. Одной его книги я, к сожалѣнію, достать не мог. Не буду касаться другой, в которой, довольно неожиданным образом, отдана и им обязательная нынѣ дань Фрейду, — вѣроятно, именно она подала Жаку Копо повод говорить о «тягѣ к безнравственности и анархіи» Мартэн дю Гара. По настоящему идут в счет «Старая Франція», в чисто-художественном отношении одно из лучших его произведеній, и серія «Семья Тибо», теперь почти законченная (ожидается еще небольшой ея эпилог). Не излагаю, разумѣется, содержанія этой серіи. В ней рассказана исторія двух французских семейств, — католического и протестантскаго; как ни странно, во французской литературѣ это различие обычно не только отмѣчается, но и подчеркивается, — какой-то забавный пережиток в искусствѣ не то Нантскаго эдикта, не то его отмѣны.

— Над всей художественной литературой нашего времени, — говорит англійскій критик, — возвышаются три гигантских творенія: «Война и мир», «В поисках утраченного времени» и «Улисс». Никакое другое произведеніе с ними сравниваемо быть не может, и нѣт теперь сколько-нибудь выдающагося прозаика в мірѣ, который не испытал бы вліянія одного из них.

Это, разумѣется, преувеличеніе. Что до Мартэн дю Гара, то о вліяніи на него Пруста говорить никак не приходится. С «Улиссом» же он, вѣрно, и знаком не был в ту пору, когда начинал «Семью Тибо»: міровая слава Джойса создалась лишь в послѣднее десятилѣтіе, а во Францію пришла с опозданіем. Другое дѣло — Толстой. В своей стокгольмской рѣчи Мартэн дю Гар называл себя его учеником и послѣдователем. К сожалѣнію, полный текст рѣчи пока нигдѣ не появился (что тоже не свидѣтельствует о

большом вниманії к писателю), и я могу о нем судить только по немногочисленным и довольно коротким отчетам во французских газетах. Повидимому, новый нобелевский лауреат имѣл в виду Толстого-художника. В самом дѣлѣ, Толстой-философ и моралист почти ничего не мог бы одобрить из того, что говорят дѣйствующія лица Мартэн дю Гара, и «любимыя», и тѣм болѣе не любимыя.

В художественном отношении, разумѣется, автор «Семи Тибо» кое-чѣм обязан Толстому. Можно было бы указать страницы и главы, в которых это вліяніе никаких сомнѣній вызывать не может (назову для примѣра честолюбивыя мечты Антуана Тибо во втором томѣ серіи). Тѣм не менѣе, учеником и послѣдователем Толстого я Мартэн дю Гара не назвал бы. Уж если устанавливать литературную генеалогію этого писателя, то прежде всего пришлось бы вспомнить Бальзака, и отчасти Ром. Роллана.

Добавлю, что и сам Мартэн дю Гар оказал несомнѣнное вліяніе на нѣкоторых новѣйших французских писателей. Едва-ли не от первых томов «Семи Тибо» пошли довольно многочисленныя изображенія подростков в современной французской литературѣ. Да и самъ тип *roman-fleuve* возродился во Франціи в значительной мѣрѣ благодаря ему. В первые годы послѣ войны парижские издатели считали многотомный роман дѣлом совершенно невозможным — «читатель этого не желает: ему скучно». Сам Мартэн дю Гар в предисловіи к своей серіи писал просто и откровенно: «Я выпустил бы этот труд без всякаго введенія, если б мог издать его сразу цѣликом. Но напечатать единовременно роман в восьми или десяти томах, — это экстравагантный поступок, котораго в наши дни себѣ не позволят разумный издатель, как бы ни возвышалась над коммерческими соображеніями его фирма. Поэтому мнѣ придется издавать свое произведение по частям, с промежутком в нѣсколько мѣсяцев между томами. Прошу читателя не искать *всего* в каждом из слѣдующих один за другим отрывков и временно принять то, что, за недостатком общей перспективы, может ему показаться беспорядочным или неясным».

В беспорядочности или неясности «Семью Тибо» упрекнуть было бы трудно. Дѣлаю оговорку: недостатки-ли «беспорядочность и неясность»? Роман — самый свободный из всѣх видов искусства; в этом главное его очарование. Кто установил его правила? Какой большой романист правил не нарушал? Историков, соцѣ-

логов порою отпугивает безсистемность искусства. Ключевский говорил (едва-ли, впрочем, вполне искренно), что пробовал читать «Анну Каренину» и не дочитал: «путанно, скучно»... Естествоиспытатель, быть может, этого и не сказал бы: ему достаточно извѣстно, как беспорядочна природа, как беспорядочна жизнь. Почему литература призвана вносить порядок в хаос?

С этим не надо, разумѣется, смѣшивать тѣ виды беспорядка, которые происходят от систематического невниманія, от вѣчной сиѣшки, от неуваженія автора к своему труду. Мартэн дю Гар этим не грѣшит. В его книгах были найдены фактическія ошибки: так, из Нормальной школы нельзя выйти первым; в церкви Мадлен, по случаю мобилизациі, никак не мог «громѣть колокол» (Лалу, Билли). Но этих ошибок немнога, и сходныя ошибки встречаются даже у великих мастеров, у самого Толстого, — в его ранних произведеніях. В «Казаках» (правда, со ссылкой на преданіе, но без оговорки) сообщается, что Иван Грозный склонял казаков-старовѣров жить с ним в дружбѣ, обѣщая не принуждать их к перемѣнѣ вѣры; хотя исправленіе церковных книг было начато еще Максимом Греком, все же эти «казаки-старовѣры» лѣт за сто до патріарха Никона вызывают иѣкоторое недоумѣніе.

У Мартэн дю Гара серьезное изученіе предмета, большая подготовительная работа чувствуются постоянно. К сожалѣнію, они даже чувствуются слишком сильно. Подлинные документы вставлять в романы можно, а иногда и необходимо, но злоупотреблять этим пріемом нельзя. Между тѣм в романѣ «Жан Баруа», содержаніе которого переплетается с дѣлом Дрейфуса, почти двадцать страниц (стр. 256-273) представляют собой выдержку из стенографического отчета о процессѣ Золя! В первых томах «Семьи Тибо» (на мой взгляд, наиболѣе удачных), Мартэн дю Гар отказался от этого сомнительного пріема, — их дѣйствіе непосредственно и не связано с историческими событиями. В «Лѣтѣ 1914 года» тот же пріем возрождается как в прежней, так и в иѣсколько иной формѣ: в длинных, чрезмѣрно длинных, политических разговорах дѣйствующих лиц романа; эти разговоры иногда просто пересказывают брошюры и газетныя статьи того времени.

Знаю, что тут большая трудность, сложный, почти неразрѣшимый вопрос, стоящий едва-ли не перед каждым романистом. Каждов должен быть діалог в романѣ? Дѣйствующія лица могут го-

ворить так, как говорят люди в жизни: с повторениями, с ошибками, с обмоловками, иногда безтолково, необдуманно, почти никогда не «блестательно». Таков часто (хоть не всегда) диалог в романах Толстого. Спор Левина с Козыщевым о народном образовании очень похож на жизнь и характерен для обоих братьев, — в этом его художественное оправдание. Но сам по себе он не интересен; доводы, которые Козыщев приводит в доказательство пользы школ и повивальных бабок, нас не интересуют; не очень интересовали они, вероятно, и людей семидесятых годов. Кончается же разговор тем, что «Сергей Иванович перенес вопрос в область философии — историческую, недоступную для Константина Левина, и показал ему всю несправедливость его взгляда». Однако, именно этой части спора Толстой не дает: монолог Козыщева был бы непохож на жизнь; он был бы похож на книги, не замечая книг; никаких новых черт он в Козыщеве не обнаружил бы, а уже известных не подчеркнул бы. Возможен другой прием: диалог, исполненный мысли, остроумный, блестящий, какой мы находим у некоторых выдающихся западно-европейских писателей, от Анатоля Франса до Гексли. Но в жизни так обычно не говорят и талантливые люди; такой разговор идет в ущерб художественной правде романа \*). Притом, самый блестящий диалог может в романе занимать лишь сравнительно небольшое место. Между тем касается он предметов, о которых написаны философские, политические, исторические книги. С этим почти неизбежно связано некоторое впечатление «поверхности».

Думаю, что общего решения, обязательных правил в этом вопросе нет и быть не может. Все должно быть предоставлено художественному чутью романиста. Чутье это несомненно изменило Мартэн дю Гару в последних томах «Семьи Тибо». Его революционеры (и не-революционеры) говорят о событиях лета 1914 года слишком много; в сущности половина, если не три четверти, книги сводится к их разговорам. Это могло бы быть оправдано и с художественной точки зрения, если бы разговоры были по содержанию особенно новы и глубоки или по форме очень блестельны, если бы в них, на фоне больших исторических событий, создавались или проявлялись живые люди. К сожалению, этого

\*) Еще больше эта трудность в произведениях литературы драматической. В комедии попыткой выхода из него был диалог пьес Ноэля Коуарда.

нѣт. Между тѣм, для серьезного суждения о событиях и спорах 1914 года люди все же будут обращаться не к произведению Мартэн дю Гара, а опять-таки к документам, к брошюрам, к воспоминаніям, к Пуанкарѣ, Тиссѣ, Чирскому, Лихновскому.

Со всѣм тѣм, и в послѣдних томах серіи (представляющих собой, думаю, нѣкоторое художественное падение, — точно не тот человѣк писал) есть страницы прекрасныя. В первых томах «Семьи Тибо» и в «Старой Франції» таких страниц очень много. Мартэн дю Гар писатель весьма замѣчательный и, при легкой склонности к *фотографії*, талантливый, с честью поддерживающій бальзаковскую традицію во французской литературѣ. Отвѣчает-ли его творчество старой формулы: «Дѣйствіе, характеры, стиль»? Формула эта совершенно вѣрна, но в полной мѣрѣ (да и то в полной-ли?) ей удовлетворяют развѣ лишь нѣсколько человѣк в міровой литературѣ романа. В книгах Мартэн дю Гара нѣт недостатка в фабулѣ; тѣм не менѣе, в нѣкоторых томах «Семьи Тибо» ясно чувствуется паденіе и вѣнчаніяго, и внутренняго напряженія, — дѣло идет, конечно, не об «интригѣ» в вульгарном смыслѣ слова. Его характеры (самое важное) как будто живы, но отнюдь не обладают той степенью жизненной правды, какая свойственна дѣйствующим лицам Толстого, Пруста, даже Диккенса или Тургенева; чуть-чуть условны и схематичны и отец, и оба сына Тибо. О стилѣ Мартэн дю Гара предоставим окончательное сужденіе французам. Это дѣловой язык говорящаго дѣла человѣка, не гоняющагося ни за отточенностью, ни за музыкальностью фразы, ни за словесными эфектами, — стиль, быть может, все же чуть блѣдноватый. Едва-ли какой-либо знаток станет утверждать, что «по одной фразѣ» узнает Мартэн дю Гара, — впрочем, опять-таки «по одной фразѣ» можно признать в каждой литературѣ развѣ двух-трех писателей.

Большое его достоинство в том, что он никогда о пустяках не пишет. Если в послѣднее время стали возможны протесты против безсюжетной живописи, еще недавно причислявшіе человѣка к «передвижникам», то безсюжетная беллѣтистика, кажется, осуждена всѣм новѣйшим развитіем литературной исторіи, по крайней мѣрѣ, в нынѣ господствующих странах: в Англіи, во Франціи, в Соединенных Штатах (при жизни Толстого, он совершенно обеспечивал господство русской литературѣ). Темы Мартэн дю Гара почти всегда очень серьезны. Им отвѣчает и

его тон: серьезный, достойный, сосредоточенный, — тот тон, который во Франции почему-то принято называть «протестантским». Именно в этом отношении он напоминает Ром. Ролана тех времен, когда автор «Жан-Кристофа» еще не примикиал к коммунистам (ах, эти «примыкающие»!).

Общее впечатление читателя: крупный писатель, умный и талантливый писатель, но как будто лишенный «последнего благословения». Может быть, придет и оно, — в основном смысл этого слова. Ведь оно также «вырабатывается», обновляется, приходит не сразу, иногда приходит в то время, когда от человека уже больше ничего не ждут даже его поклонники. Верди было семьдесят четыре года, когда он написал «Отелло»; большой знаток, отнюдь не бывший поклонником «Травиаты», «Риголетто» и «Трубадура», писал, что за «Отелло» «можно отдать не только всего Верди, но и три четверти Вагнера». Мартэн дю Гару еще нет шестидесяти лет.

М. Алданов.